

CHAPTER 3

AND I'M  
ONE OF  
THE MANY  
COLLEGE  
STUDENTS  
IN THE  
WORLD/  
HOORAY!

HEY THERE,  
I'M SAITOU  
HAJIME,  
AKA HAI,  
AND I'M 21  
YEARS OLD!

BUT, THE  
OBJECT  
OF MY  
AFFECTIONS  
HAS A LONG-  
ESTABLISHED  
LOVER!

BUT,  
I'M NOT  
ABOUT  
TO GIVE  
UP...  
WHY, YOU  
ASK?

HEY...

IT'S NOW  
JUST PAST  
THE WINTER  
OF MY  
THIRD YEAR  
HERE,  
AND SO,  
MY JOB  
SEARCH  
IS IN  
FULL  
SWING.

THIS...

EVEN  
THOUGH  
I'M SO  
BUSY  
RIGHT  
NOW,

He looks  
like a  
high  
school  
student.

I'VE  
FINALLY  
FALLEN  
IN LOVE!

DOESN'T  
LOOK  
GOOD  
ON ME  
AT ALL!



HE'S GOT  
THE WARMTH  
AND SUPPORT  
OF ALL HIS  
FRIENDS...

What  
a nice  
story.

BECAUSE  
I'VE GOT  
BACKUP.



DON'T JUST  
MAKE UP  
YOUR OWN  
NARRATION!

WELL,

Gawah!

TO SUMM-  
ARIZE...  
THAT'S  
PRETTY  
MUCH IT.

イ根  
ブ性

## CHAPTER 3 A RED-BEAN DRINK AND HIS SITUATION

Chapitre 3 : La boisson aux haricots  
rouges et la situation du garçon



GOING  
OUT WITH  
ISHIWATARI-  
SAN NOW!

I'M...



Hair falling  
out

THANKS!

Ehehe!

CON-  
GRATS!!

.....  
.....  
.....  
...REALLY?!

FOR HER  
TO BE  
ABLE TO  
BRING THIS  
GUY DOWN  
A FEW  
NOTCHES...

...BUT,

I'VE  
REAL-  
IZED...

THAT  
REALLY  
SUCKS...

EVERY DAY,  
SHE'D COME  
AND TELL ME  
ABOUT ALL  
THE ROMANTIC  
THINGS THEY  
WERE DOING  
TOGETHER...

...AND  
THEN,  
AS IF TO  
SPITE ME,



AND I  
SHOULDN'T  
GET IN-  
VOLVED.

MY  
FEELINGS  
ARE  
COUNTER-  
PRODUCTIVE.

THAT NO  
MATTER  
HOW I  
FELT,

ANYWAYS,  
WHY ARE  
YOU EVEN  
HERE?

YOU  
REALIZE  
THIS,  
BUT ARE  
FATALLY  
WOUNDED  
BY THIS  
LOVE...

...YOU'RE  
A REAL  
IDIOT...

YOU  
HAVE A  
JOB!

Still has a grudge  
that he lost to her

...TAKA-  
JOU-  
SAN.

WHAT?

SHF

TAKE  
THIS.

RIGHT,  
THE  
REASON  
I'M HERE.

MIKI  
THREATENED  
ME WITHIN  
AN INCH OF  
MY LIFE...  
GET RID OF  
THIS CRAP  
BEFORE WE  
GET MARRIED...

WHAT'S  
WITH...  
THIS  
MOUNTAIN  
OF PORN...



**YOU'RE  
KIND OF  
PISSING  
ME OFF!**

**YOU LIVE  
ALONE!  
AND YOU'RE  
SINGLE!  
AND YOU'RE  
DEEP IN THE  
THROES OF  
UNREQUITED  
LOVE AND  
LUST!  
THERE'S  
NO ONE  
ELSE IN  
THE WORLD  
MORE  
SUITED  
FOR THIS!**

*I'm talking  
about  
BOOBS and  
butts!*



**I LOVE  
THAT  
WEAK-  
NESS OF  
YOURS...**

*And pity it...*

**...FINE,  
I'LL TAKE  
A LOOK  
BUT I'M  
GIVING  
THEM  
BACK!**



**THAT'S  
NONE OF  
YOUR  
BUSI-  
NESS!**

**...NO,  
ACTUALLY...**

**AND...**

**WELL,  
FOR ONE,  
I KINDA  
HAD TO.**

*Anyhow,*  
**WHY'D  
YOU COME  
ALL THE WAY  
OUT HERE  
FOR THIS,  
BEFORE  
LEAVING?**

**I THOUGHT  
I'D ASK YOU  
WHAT YOU PLAN  
ON DOING  
ABOUT EBI.**

*It's  
odd  
out  
here.*





THAT'S JUST  
THE KIND OF  
GUY YOU ARE,  
AND I KNEW  
THAT WHEN I  
APPOINTED YOU  
TO BE THE NEXT  
PRESIDENT.

AND YOU  
SHUT YOUR  
MOUTH TIGHT  
AND REFUSED  
TO TELL.

BUT  
AFTER THAT,  
EVERYONE  
TRIED TO  
GET YOU  
TO TELL US  
WHAT'D  
HAPPENED,



Trauma  
there  
there

WELL,  
EBI'S  
THROWING  
DOWN THE  
KINDLING  
FOR THE  
FIRE,

AND YOU'RE  
TRYING TO  
THROW GAS  
ON IT, BUT  
IN A SECOND  
THE FIREMAN'S  
GONNA COME\*,  
PUT IT OUT...

Yeah



...TAKA-  
JOU-  
SAN.

YEAH?

THOUGH  
I DON'T  
KNOW HOW  
IT'S GONNA  
TURN OUT...

THAT'S  
WHY...  
I KINDA  
WANT TO  
CHEER  
YOU ON.



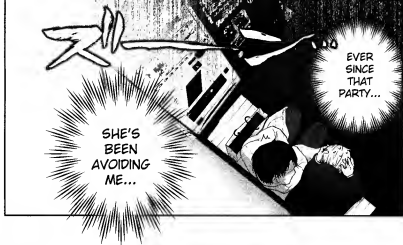
WELL,  
I THOUGHT  
IT WAS  
GONNA BE  
AN INTER-  
ESTING  
STORY!

...OH!

YOU WERE  
THE ONE  
SCREAMING  
THE LOUDEST  
AT ME TO GET  
MET TO TELL,  
WEREN'T YOU?!









SHE'S  
HERE.

DID  
KAMIJOU-  
KUN LEAVE  
ALREADY?

...AH.



WELL,  
I ACT-  
UALLY  
BOUGHT  
TWO  
EARLIER.

HUH?!



AND  
THERE'S  
NOBODY  
ELSE  
HERE...

HEY,

YOU  
WANT  
THIS?



Nah,  
HE SAID  
HE WANTED  
TO SEE THE  
CAMPUS AGAIN  
BEFORE  
LEAVING..

OH,  
REALLY?

SHE'S  
TOTALLY  
NOT IN A  
HURRY...





U-UH...  
DON'T  
FORCE  
YOUR-  
SELF...

TH-T  
THANKS  
FOR  
HE'S A  
STUBBORN  
BASTARD,  
BUT HE STILL  
HATES SWEETS.



REALLY?

GO  
AHEAD.



...

...



UH...WELL,  
MAYBE IT  
WAS JUST MY  
IMAGINATION.

NO, I'M  
TOTALLY  
NOT  
FORCING  
MYSELF!!



THAT'S  
WHAT  
HE  
SAID...

...WHAT?

HAI-KUN,  
YOU SAY  
YOU DON'T  
LIKE  
SWEETS...

BUT YOU  
FORCE  
YOURSELF  
TO EAT  
THEM IN  
FRONT  
OF ME...

SFX: GASP, GASP



SFX: GULP, GULP



I haven't  
accepted  
any others  
yet.

WELL,  
I'M STILL  
JUST  
STARTING.

BUT...  
THAT'S  
EARLY.

HUH.

BECAUSE,  
THE PERSON  
THAT SHE  
LOVES

IS, AND  
WILL  
BE

I DON'T  
WANT TO  
FORCE  
MYSELF  
TO TURN  
AROUND.

THAT'S  
RIGHT.

..SO,  
AFTER YOU  
GRADUATE,

I WON'T  
GET TO SEE  
YOU MUCH,  
HUH.

...GAH!

THAT  
MAN

IN THE  
END.







...THIS  
REALLY  
PISSES  
ME OFF.

ANY  
GUY...

WOULD  
PROBABLY  
TAKE THIS  
THE WRONG  
WAY.



...NO,

NOT  
JUST HIM,  
BUT...

HUH...  
WHY  
KAMIJOU-  
KUN?

.....



IF YOU  
DITCHED  
THAT  
GUY

...AH...

.....



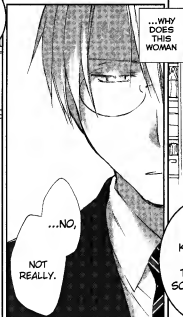
I THINK

YOU'D  
BE  
HAPPIER.

...I THOUGHT  
YOU'D BE OKAY  
WITH IT, HAI-KUN,  
SO I...



PRETEND  
TO BE SO  
INSENSITIVE  
AROUND  
ME...



...WHY  
DOES  
THIS  
WOMAN



...HAI-  
KUN.

DID  
KAMIJOU-  
KUN...  
TELL YOU  
SOMETHING?

...NO,  
  
NOT  
REALLY.



YOU  
EVEN  
THINK-  
ING?

...THEN,  
NEVER  
MIND.

WHAT  
ARE

...HAI-  
KUN!

...EBI-  
SAWA-  
SAN,  
UM...

...I  
DON'T  
UNDER-  
STAND...

HAI-  
KLIN.

STRAIGHT  
OUT.

ARE YOU  
IN LOVE  
WITH ME?

HUNT?

WELL...

ERIKAWA:  
GIVE HUNT  
DO YOU  
THINK OF  
ME...

HUNT?



DECIDE  
ON THAT  
FIRST,  
THEN  
SPEAK!

...I  
DON'T  
KNOW...

HUH?

...OH,  
SORRY.

NO,  
IT'S  
OKAY!

HA HA HA

SO I  
GUESS  
IT WAS  
THAT,  
HUH!

WELL,  
LATELY,  
YOU'VE  
KIND OF  
BEEN  
AVOIDING  
ME,

AH!

AH...  
WELL, I  
GUESS...  
I THINK OF  
YOU AS...  
A LITTLE  
BROTHER...

OH...  
HUH...

Ha  
ha  
ha

...THAT'S  
RIGHT.

HER  
BOYFRIEND  
UNDERSTANDS  
ME MORE THAN  
THE WOMAN  
HERSELF...!!

There's gotta  
be a reason!

BACK  
THEN,  
MY BOY-  
FRIEND  
MISUND-  
ERSTOOD  
YOU,

AND  
HE'S  
BEEN  
SAYING  
WEIRD  
STUFF  
LATELY.

OH,

OH,  
I SEE...

Haha...



I CAN  
ONLY  
THINK OF  
HIM...

...I  
CAN'T  
EVEN...

IMAGINE  
YOU AND  
I...

KISS-  
ING.

...SO  
THAT'S...



AH...



THIS  
WOMAN  
IS SO

STUPID AND  
INNOCENT  
AND INSEN-  
SITIVE

...I GET  
REALLY  
RELAXED  
WHEN YOU'RE  
AROUND.

BUT...



...HAHA

...NO  
MATTER  
WHAT I  
SAY, IT'S  
GONNA...







WHAT?!

WELL...  
YOU'RE ALWAYS  
THINKING ABOUT  
PEOPLE OTHER  
THAN YOUR-  
SELF,

AND YOU'RE  
ALWAYS SO  
TRUTHFUL...



AND I  
MEAN,

I'M YOUR  
SENIOR, AND  
YOU'RE MY  
JUNIOR...

NO,

IT'S  
PROBABLY  
BEACUSE  
I'M NOT THE  
KIND OF GIRL  
YOU'D FALL IN  
LOVE WITH...  
OR SOME-  
THING.



...HUH?

...EVEN  
I...



...THAT'S  
NOT  
TRUE!

...BUT I'M  
DIFFER-  
ENT.

SO.





TO GET  
INSULTED  
BY YOU...!

TO GET  
INSULTED  
BY THE  
GIRL I  
LOVE...

AND IT  
REALLY  
PISSES  
ME OFF...

I WONDER IF I'LL REGRET THIS.



TRYING  
TO INSULT  
YOU.

BUT I'M  
NOT...

SHE'S ALWAYS SO HAPPY AND FULL OF ENERGY.



WHY  
DON'T WE  
TRY IT?

...  
"THEN"??!

...  
THEN,

WHAT  
AM I  
SAYING?!

BUT

...LET  
ME...

KISS  
YOU.

I GUESS I'M NOT

AS GOOD A PERSON AS I THOUGHT

HI  
HUH?

DID I  
SURPRISE  
HER?

...SERVES  
HER  
RIGHT.





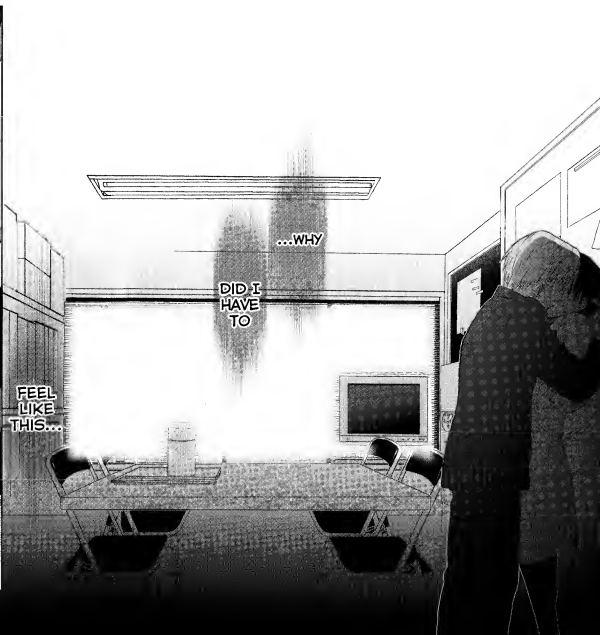
I NEED  
TO GET  
OUT OF  
HERE.

I  
REALLY  
SHOULD.

I SHOULD



BUT...





...WAIT,



Knocks, then enters immediately  
(Then why are you knocking?)



YOU'VE  
GOT LIP-  
STICK  
ON.

!!



WHAT?!

HEY,  
WAIT...

UP?!



OH...  
WELL,  
SEE YOU  
LATER!

OH,  
LATER!



YOU  
IDIOT!

AND  
DON'T  
TEASE  
ME...

SHE  
DOESN'T  
EVEN  
WEAR  
MAKEUP!

...HEY!

AH!



...WHERE  
EXACTLY...

DO YOU  
LOOK WHEN  
YOU SEE  
HER?

SHE GOES  
FOR THE  
NATURAL  
LOOK!



I DIDN'T  
WANT IT  
TO STOP  
THAT  
SOON

I DOING...



...AND  
JUST HOW  
KIND  
SHE IS.

...WHAT

...AM



THE  
TRUTH  
IS...

...AH.

I'VE  
ALWAYS

NOTICED  
IT.



HAVING  
THAT  
SAID TO  
ME LIKE  
THAT

A  
WOMAN  
LIKE  
ME...

...I JUST  
COULDN'T  
EXCUSE  
IT.

Just...  
DO  
WHAT  
YOU  
WANT...

I'll pay for the delivery and...  
send it to the address you've  
got in the due register...

I'M...

THE ONE  
IN THE  
WRONG...

BUT,

...BUT...

...SO I  
DON'T  
REGRET  
IT.

HEY,  
HAI.

...WHAT?

THE  
PROBLEM  
LIES IN  
WHAT  
HAPPENED  
AFTER...

Gaaaahh...





You told me you were going  
to work like you always did...

MAYBE I  
JUST LOST  
MY REASON  
FOR MOVING  
OUT THERE...

BUT...

I didn't expect to see you  
making out with a younger man...

THIS IS  
JUST A  
MISUNDER-  
STANDING...

Hey,

LIM,

...

No, I  
was just  
playing  
with him  
right now!

But, but,  
you've always  
been thinking  
about Hai-kun!

Who of  
course  
it's not  
like  
that!

AT  
THAT  
MOMENT

I THOUGHT  
YOU TWO  
WERE  
UNUSUALLY  
CLOSE!!

Gross!  
What  
were you  
playing  
with?!

AS I WAS  
THINKING  
THAT  
WOMEN  
WERE  
SCARY

...I  
REMEM-  
BERED  
WHAT HAD  
JUST  
HAPPENED.

NO  
WAY!



I  
WAS...

THE  
ONE WHO  
STARTED  
IT.

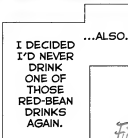
BUT...

IN THAT  
MOMENT

THE PERSON  
WHO CLOSED  
THEIR EYES  
FIRST

AND THE  
PERSON  
WHO  
OPENED  
THEIR  
MOUTH  
FIRST

WAS  
YOU,  
WASN'T  
IT?!



## I WONDER HOW LONG IT'D BEEN ALREADY



IN THE MIDDLE  
OF ALL THOSE  
PEOPLE, SHE  
LOOKED AS IF  
SHE WAS HAVING  
A LOT OF  
INNOCENT FUN.

BUT THERE  
WERE TIMES  
WHEN SHE  
SEEMED TO  
TAKE IN THE  
OTHER  
PEOPLE'S  
LAUGHTER,

AS IF  
SHE WAS  
CHOOSING  
WHEN TO  
STOP THEM  
FROM  
LAUGHING.



AND  
AT THAT  
MOMENT,

SHE  
DECIDED  
TO LOOK  
AT ME.

I WONDERED  
WHAT SHE  
WAS DOING.

MY EYES  
FLICKERED  
EVERY SO  
SLIGHTLY  
TOWARDS  
HER.

...HAI-  
KUN.

PLEASE...

...I COULDN'T  
FATHOM  
WHAT SHE WAS  
THINKING  
ABOUT WITH  
THOSE BIG  
EYES.

AH.

...NO.

THIS  
IS JUST  
A DREAM.

...IT'S A  
NIGHT-  
MARE.

[CHAPTER 4]

A WOMAN'S  
HEART,  
AND MY  
THOUGHTLESS  
ACTION

Chapitre 4 : le cœur des  
femmes et ma motivation

SFX: BEEP

...AUGH.

⋮  
⋮  
⋮  
⋮  
⋮  
⋮  
⋮  
⋮



44

FOR  
SOMEONE  
IN UNRE-  
QUITED  
LOVE,

AM...

Even in the old, hand-drawn days of newspaper syndication, the *comic book* was a staple of the industry.

Don't  
think  
I can  
get  
tens of  
thous!

HA HA HA HA..

REALLY... SHE CAME JUST TO SAY THIS?!

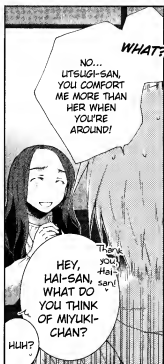
**Sore loser**

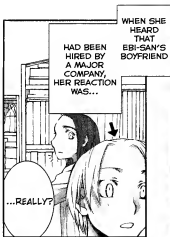
KNOWING  
THAT SHE'LL  
NEVER CHANGE,  
A TRAGIC LOVE,  
WITH NO HOPE  
OF FEELINGS  
BEING RE-  
TURNED...

I REALLY  
SYMPATHIZE  
WITH YOU...















The food  
and the booze  
are both good,  
too.



AND  
SO





HAVE YOU  
STARTED  
TAKING A  
LIKING TO  
THAT NICK-  
NAME?

SINCE  
EVERYONE'S  
STILL CALLING  
YOU HYPHEN,

SAITOU,



...N,

...NO.

HE'S  
TRYING...  
TO PRO-  
VOKE ME.

BUT...



...HA  
HA HA!

DON'T GO  
FALLING IN  
LOVE WITH  
ME NOW!

I'm always like,  
"My name is Saitou!  
Just call me Saitou,  
okay?"

MY HEART  
SKIPPED A  
BEAT WHEN  
YOU CALLED ME  
"SAITOU" JUST  
NOW, ISHI-  
WATARI-SAN!

...BUT,

I'll say it  
again, but  
my name is  
**SAITOU  
HAJIME** →











ISHI-  
WATARI-  
SAN...

THIS IS GOOD,  
OH, AND THIS  
ONE, TOO.

I THOUGHT  
MAYBE YOU'D  
BE THE SAME.

I THOUGHT  
NEXT TIME  
I HAD THE  
CHANCE, I'D  
LET YOU KNOW  
WHAT WAS  
GOOD.

BACK WHEN  
I WAS IN  
COLLEGE, I  
COULDN'T STAND  
THAT CHEAP  
STUFF, EITHER.



WHEN YOU  
LEAST  
EXPECT  
IT...!

O-O OF  
COURSE  
I WASN'T!

...SO,

...! You're just  
imagining  
things!

JUMP SMILE  
SMILE

BUT WOW,  
YOU REALLY  
AVOIDED THE  
HELL OUT OF  
ME AT THAT  
DRINKING  
PARTY!



...HUH?

IS IT SAFE  
TO ASSUME  
THAT YOU'VE  
STOPPED GOING  
AFTER HER?

I WAS  
LISTENING  
TO YOU TWO,  
AND JUDGING  
FROM OUR  
CONVER-  
SATION,



...I  
CAN'T  
REALLY  
DENY IT  
HERE.

TODAY...  
WHEN I WAS  
WATCHING  
EBISAWA-  
SAN,

I THOUGHT,  
"WOW, SHE  
REALLY DOES  
LOVE ISHI-  
WATARI-SAN."



...NO,



I'M...  
WELL,

I'M NOT  
REALLY SURE  
WHAT SHE'S  
THINKING.

...THIS  
IS BAD.



WAS  
PROBABLY  
JUST ON  
A WHIM  
OF MINE

THAT'S  
NOT JUST  
SOMETHING  
GIRLS DO...

I  
THOUGHT...

WHAT  
WE DID  
BACK  
THEN

...DO YOU  
REALLY  
BELIEVE  
THAT?







I'M GOING  
TO GO  
SEE HIM  
RIGHT  
NOW...



RIGHT NOW,  
KANOU-KUN  
JUST SAID  
**"I REALLY  
DO NEED  
YOU"...**







LITSUGI THINKS  
SAITOU'S HER  
BACKUP.

SAITOU'S  
NOT IN  
LOVE WITH  
LITSUGI-  
SAN.

There's practically  
nobody here.  
It was easy.

I HEARD  
WHAT THE  
TWO OF YOU  
WERE TALKING  
ABOUT.

...U...  
UM...

WHY  
DO YOU  
THINK SHE  
TOLD YOU  
THAT STORY  
ABOUT  
KATASE-  
SAN?

HUH?

WHAT  
ARE YOU  
EVEN  
SAYING?

BUT A  
BACKUP...  
I MEAN,

Well.  
I GUESS  
THAT'S A  
POSSIBI-  
LITY,

Er...  
...A  
BACK-  
UP?

THEN SHE  
RUSHED OFF  
TO KANOU  
AS SOON AS  
HE CALLED  
HER.

LITSUGI-SAN  
CAME TO  
DRINK WITH  
YOU AFTER  
FIGHTING WITH  
KANOU,  
RIGHT?



DON'T YOU  
HEAR IT  
LIKE THAT?

"WON'T HE  
LIKE ME FOR  
THINKING  
THAT'S  
TERRIBLE?"

"KATASE-SAN  
IS BOTHERING  
EBISAWA-SAN,  
WHOM HAI-SAN  
REALLY LIKES."



KANOI  
THOUGHT  
THAT KATASE-  
SAN SEEMED  
REALLY NICE.

THEN  
KATASE-SAN  
STARTED  
HANGING OUT  
WITH KANOI  
MORE THAN  
HER IDIOT  
BOYFRIEND.

PEOPLE  
ARE THINKING  
NOW THAT  
UTSUGI-SAN  
INTERFERED  
WITH THINGS.



HEY...

DO YOU  
EVEN KNOW  
ABOUT THE  
KINDS OF  
RELATIONSHIPS  
BETWEEN YOUR  
CLUB MEMBERS?

...YOU'RE  
THE PRESIDENT  
OF THE CLUB  
NOW, RIGHT?



KANOI  
SAID SOME-  
THING LIKE  
"KATASE'S  
GOT A BOY-  
FRIEND, HUH."

WAY BACK  
WHEN, AT  
ONE OF OUR  
DRINKING  
PARTIES,

Huh...  
WHAT  
DO...  
YOU  
MEAN?

!!  
THEN,



THEN  
KATASE-SAN'S  
BAD REPUTATION  
WILL GET AROUND,  
AND EVERYTHING  
WILL BE HUNKY-  
DORY, RIGHT?

IF YOU  
THINK OF IT  
THAT WAY, IF  
THINGS GO WELL  
NOW, SHE MIGHT  
BE ABLE TO GET  
SAITOU'S ATTENTION.

TA-  
KASHI-  
KUN!

HUH?

UTSUGI-SAN  
ASKED ME  
OUT, EVEN  
THOUGH SHE  
KNEW I WAS  
DATING  
YUKARI.

..WAY  
BACK  
WHEN,

...HEY,  
WHAT  
ARE  
YOU...

YOU'RE  
JUST  
MAKING  
THESE  
WILD  
GUESSES...

DON'T YOU  
THINK YOU'RE  
READING  
WAY TOO  
FAR INTO  
THAT?!

...THEY'RE  
NOT  
GUESSES.



...YOU  
TWO...



TRUST  
STRANGERS  
WAY TOO  
MUCH,  
SO...

THAT'S  
RIGHT.



...I'M  
GLAD I  
NOTICED  
THAT.



THAT'S THE  
KIND OF  
PERSON  
YOU ARE.



ISHI-  
WATARI-SAN  
REALLY,  
REALLY  
LOVES HIS  
GIRLFRIEND.

AND HE'S  
TAKING CARE  
OF HER IN  
HIS OWN  
SPECIAL WAY.



ISHI-  
WATARI-  
SAN SAID  
"SO" AT  
THE END  
OF HIS  
SENTENCE.

THE PHRASE  
THAT SHOULD  
HAVE FOLLOWED  
AFTER WAS  
PROBABLY

"I DON'T  
WANT YOU  
TO GET  
HURT".

EVEN  
IF

THE WAY HE  
DOES IT IS  
THE THING  
THAT DRIVES  
THE TWO OF  
THEM APART.



come  
again  
soon!









WHAT ABOUT  
THE FRESHMEN  
RECEPTION OR  
THE CLUB  
TRIP?

SO  
DON'T  
WORRY  
ABOUT  
IT.

I PROBABLY  
WON'T BE  
ABLE TO  
MAKE IT  
TO THOSE,

THANKS!  
BUT I'LL  
PROBABLY BE  
BUSY AROUND  
THEN...

THEN I'LL  
MAIL YOU  
ABOUT THE  
NEW YEAR'S  
PARTY PLANS.

UHH,



AND I'LL  
UPDATE THE  
MAILING  
LIST.

IF YOUR  
EMAIL  
ADDRESS  
CHANGES,  
LET ME  
KNOW.

THAT  
AWFUL  
NOISE

I FEEL  
LIKE I  
CAN  
ALMOST  
HEAR

OH...  
OKAY...  
WELL,  
THEN.



AND HIS  
FACIAL  
EXPRESSION  
SCRAPING  
AGAINST  
EACH OTHER.

THANKS.

OF HIS  
WORDS

...OKAY.









...IT  
WAS A  
STRANGE  
NIGHT.

YOU'RE NOT  
CAUSING...  
PROBLEMS.

...UNFOR-  
TUNATELY.



HA-  
KUN...



WITH  
THAT  
THOUGHT  
IN MIND

BUT EVEN  
THOUGH I  
THOUGHT  
"JEEZ,  
THAT'S  
TERRIBLE"

I DEF-  
INITELY  
WOULDN'T  
HAVE SAID  
SOMETHING  
THAT  
HORRIBLE.

IF IT  
WERE A  
NORMAL  
NIGHT,



SO I'LL  
SEE YOU  
LATER.

...THERE'S  
SOME DATA  
I'LL BE  
GATHERING  
AND WORKING  
ON UNTIL  
MORNING.

I SAID IT  
ANYWAYS

I'M  
REALLY  
GOING TO  
SCHOOL,

AH...  
WELL,



RIGHT  
THEN



THIS IS  
REALLY  
BAD.



He's drunk,  
But it doesn't  
show on his  
face... →

I AM  
MOST  
LIKELY

COM-  
PLETELY  
DRUNK...

THE AMOUNT YOU CAN DRINK  
=/  
THE AMOUNT IT TAKES TO GET DRUNK



UP UNTIL SHE SAID THAT

AND THEN

JUST  
FOR ONE  
NIGHT,  
OKAY?

THEN,

I'LL STAY  
AT YOUR  
PLACE FOR  
TONIGHT.

WITH THOSE WORDS, I SOBERED UP COMPLETELY

WHERE  
THE  
HELL  
AM I  
GONNA  
HIDE IT...

...OH GOD,  
WHAT AM I  
GOING TO  
DO...

ALL THAT PORN  
TAKAJOU-SAN  
SENT ME IS  
SITTING IN A  
BIG PILE ON  
THE FLOOR...

AND  
RIGHT  
AFTER-  
WARDS

I CON-  
COCTED  
A PLAN TO  
PROTECT  
MYSELF



EVEN SO,  
ON THAT  
NIGHT

JUST LIKE  
A NIGHT  
FAR AFTER  
THAT

I WAS  
UNABLE  
TO LET  
GO OF  
HER  
HAND.

I should  
put it in  
the closet."  
"No, maybe  
in the  
cabinet...

A suivre  
To be continued

[prettyanon.wordpress.com](http://prettyanon.wordpress.com)

CLEANING  
ANON PINE

SCANS, TRANSLATION, EDITING  
ANON BLACK

Filari Wa  
Pretty Anon

THE THEME SONG THAT PARADES THROUGH MY MEMORIES OF HIM  
IS MOST LIKELY THAT GAME'S THEME SONG.

OH.

DAMN.

[EXTRA CHAPTER]

MY  
PHONE...

...WELL,

**...LET'S  
BREAK  
THIS  
OFF.**

Just  
out of  
the bath

**GOD,  
YOU'RE  
SO AN-  
NOYING.**

...TWO DAYS AGO, HE ENDED IT ALL WITH THOSE WORDS.

NO  
ONE'S...

GONNA  
CALL...

OH...

AND YESTERDAY, HIS PHONE WENT STRAIGHT TO VOICEMAIL.



OH GOD,  
PLEASE  
LET THE  
WORLD BE  
DESTROYED  
TODAY!

[she cusses]  
I'LL DESTROY  
IT ALL.

—Mikoto, 1st Edition

I CUSSED  
I'VE  
ALWAYS  
BEEN THE  
KIND OF  
PERSON TO  
PRAY TO  
GOD LIKE  
THAT.



IN ALL  
THE STORIES YOU  
TOLD US ABOUT HER,  
HE ALWAYS BEHAVED  
LIKE A COMPLETE  
**ASSHOLE.**

BUT  
WOO-  
CHUN.



歓迎

奮

座談会御

THAT GUY...

大学弓道部新入生

弓道部新入生

HE NEVER THOUGHT ABOUT ANYONE...

HE WAS ALWAYS PISSED OFF, AND HAD SUCH A FILTHY MOUTH...

"FINAL SWORD"?

OF COURSE I KNOW WHAT IT IS, IT'S SUPER POPULAR.

...ANYWAYS,

It's hard to find anyone who doesn't know it

You have you ever seen there? Oh, you're from the south, huh?

I just know it was him!



No

BUT I WANNA KNOW HOW IT ENDS, YOU KNOW?

BUT THAT CONTR-OLLER IS SO HARD TO USE...

...THE HELL.

The movie in the commercial looked so cool.



AHA

AHA

HA HA HA

Super light-weight

LYAAA

...ARE YOU GOING TO BE OKAY?

WELL YOU KNOW, I'VE GOT THIS NEW GAME SYSTEM, ALL SET UP,

AH HA HA HA

BUT THE BUTTON-MASHING BORED ME AFTER A WHILE, SO I QUIT!

THAT'S THE KIND OF GAME IT IS.

They've never met.



I'M SO  
GLAD YOU  
MADE SOME  
FRIENDS!

ANY-  
WHO,

MAKE  
SURE YOU  
GET ALONG  
WITH YOUR  
FELLOW  
FRESH-  
MEN...

AH  
HA

HAHA  
HAHA  
HAHA

UH-HUH,  
UH-HUH,  
NAGAOKA-  
KULULUN!

NAGA-  
OKA?"

...um,

YOU'RE  
SO NICE!

AND  
THEN

...I  
SUDDENLY  
REALIZED  
THAT I  
WAS AT  
HOME

WHY  
ARE YOU  
ACTING  
AS IF YOU  
REALLY  
FUCKED  
UP?

Oh  
god

AND,  
WELL,  
COM-  
PLETELY  
NAKED.

Not at  
all em-  
barrassed  
to be  
naked



BECAUSE **YOU** WERE THE ONE WHO BROUGHT ME HERE AND **YOU** STRIPPED ME DOWN. REMEMBER THAT?

...YEAH.



I'LL BITE. ARE YOU THE KIND OF PERSON WHO FORGETS EVERYTHING WHEN THEY DRINK?

Sigh

... ER...

HUH?!  
...NO.

REALLY.  
THAT'S GOOD.



AT LEAST YOU'RE TAKING RESPONSIBILITY FOR WHAT HAPPENED, THEN.

WELL,

HUH...

BUT THIS SITUATION KIND OF RUBS ME THE WRONG WAY...

UH-HUH...?



GOOD.



So, ARE YOU LIKE THIS WITH EVERYONE?

OF-  
OF COURSE NOT!!

THE GAME  
THAT YOU  
ABAND-  
ONED?

Final Sword  
7747777777

DO YOU  
WANT ME  
TO BEAT...

ANY-  
WAYS!

THE  
LOOK  
ON HIS  
FACE

WAS  
TERRI-  
FYING.

UH...

SURE...

...THAT'S HOW WE MET.

WHAT  
THE HELL  
IS WITH  
THAT?

HAHAHA!

...HAH,

YOU'RE  
RIGHT...

HA  
HA  
HA  
HA!

THE  
NEWLYWEDS  
KNEW THEY  
WERE IN  
LOVE WHEN  
THEY PLAYED  
THE GAME  
FINAL  
SWORD...

ha  
ha

OH MAN,  
WHAT  
WOULD  
THEY SAY  
IF YOU GOT  
MARRIED...

WELL,  
ISN'T  
THAT  
JUST  
DANDY?





WE WERE SO WORRIED! YOU SHOULDN'T HAVE TRIED TO DO ANYTHING WHILE YOU WERE DRUNK.

UM...SO, FUKUOKA-KUN... REALLY HELPED ME OUT LAST NIGHT.

I did... get back home then

ANYWAYS, WADA-SAN.

Yeah, I know!

O-oh, okay!

DID THAT SCARY GUY DO ANYTHING TERRIBLE?

...THAT'S RIGHT.

ACTUALLY, I'M THE ONE WHO DID SOMETHING TERRIBLE!

NO?

WERE YOU OKAY LAST NIGHT?!

Wada-san?

Did you make it home?!

IT WAS A COMPLETELY

UN-NATURAL START.



YOU SHOULD BE CALLING HIM FUKUOKA -SAN.

YOU SHOULDN'T BE CALLING HIM FUKUOKA -KUN...

T/N: -KUN IS AN HONORIFIC USUALLY USED FOR MEN YOUNGER THAN YOU. -SAN IS A BIT MORE POLITE.

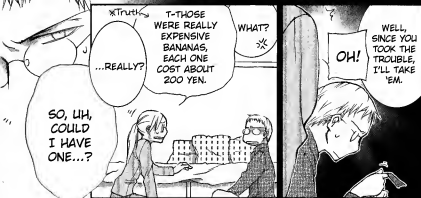


YOU IDIOT.

...DID YOU REALLY FIGURE THAT OUT JUST NOW?

HE WAS A FIRST YEAR GRAD STUDENT.

X  
In a  
Master's  
Program



WHAH?!

**YOU'RE  
SO  
MEAN!**

You have SIX!

So you spent 1200  
even on courses?

NO.

BUT, BUT, BUT,

NOW THAT  
YOU'RE  
EATING  
THEM,  
THEY LOOK  
SO GOOD!

I wanna know if they're different than the normal one's.

NEXT TIME  
TAKE ONE  
BEFORE  
YOU HAND  
THEM OFF!

HUH?

ooo  
OH!?

That's  
what you  
meant?

.....

...WAIT,

HERE  
YOU  
GO.

**Yay!**

I'LL CUT  
IT UP  
FOR YOU,  
SO DON'T  
PUT...

**A LITTLE LATE**

IT IN...

T/N: The word he uses for "cut it up" can also mean "to have sex."



SOMEONE  
LIKE  
THAT...

...YOU  
REALLY  
ARE...



THOUGH HE  
IS A BIT  
OF A SULLEN  
BASTARD...

MAYBE  
HE MEANT  
THAT YOU  
WERE TOO  
HELPLESS.

...WELL,  
WADA-  
CHAN,



...I  
LOVED  
THE  
MELON  
BREAD  
AT THIS  
STORE.

BY THE  
WAY,  
WHAT  
ARE YOU  
DOING?

Take  
this  
to the  
register  
for me?

...WHY  
"LOVED"  
AND NOT  
"LOVE"?



Really?

THEN  
MISUNDER-  
STANDING  
HIM LIKE  
THAT...

ALONE IN A  
ROOM WITH A  
GUY YOU'VE HAD  
SEX WITH, BUT  
YOU'RE NOT  
DATING HIM...  
THAT MUST  
HAVE BEEN  
WEIRD.

Ah...  
NOW  
THAT I  
THINK  
OF IT,  
HE IS...

Yeah

He  
ha  
ha

OH,  
SHUT  
UP.

Are you  
trying to  
seduce  
him?  
eh

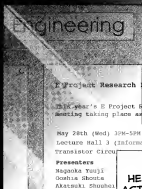


PLEASE  
DON'T KILL  
YOURSELF  
WITH GOODS  
FROM OUR  
SHOP.

OH...  
I JUST  
THOUGHT  
MAYBE I'D  
KILL MYSELF  
BY EATING  
TOO MUCH  
MELON  
BREAD...

SIGH

※ She works full-time



...THAT'S RIGHT.

HE WAS ACTUALLY QUITE A BUSY GUY.

SO THAT'S WHY HE'S BEEN LATE COMING BY.

HUH...



O-OH! I, I'M SORR...

I kinda don't!



...WHY, YOU...

YOU KNOW, YOU COULD SPEND MORE TIME OVER THERE, IT'S OKAY...



YEAH.

↑ someone who goes to the next event as soon as they can



...BUT  
SOME-  
TIMES,

HE SAYS  
REALLY  
THOUGHT-  
FUL  
THINGS.

OKAY...



HE'S  
SUCH A  
BUSY  
PERSON

THEN  
CLAM  
UP AND  
WATCH.

IF YOU  
WANT TO  
SEE THE  
ENDING  
OF THE  
GAME,

YOU  
WANTED  
TO DO  
THIS,  
ANY-  
WAYS.



I'VE  
NEVER  
REALLY  
PLAYED  
A LOT OF  
VIDEO  
GAMES,

THE SCENE  
IN THE  
COMMERCIAL  
WAS SO PRETTY,  
AND IT REALLY  
TOUCHED ME...

BUT I HEARD  
THAT THE ENDING  
WAS ABOUT THE  
WORLD BEING  
DESTROYED,  
AND I WANTED  
TO SEE HOW  
THAT WOULD  
TURN OUT.

I'M GLAD  
I KNOW  
THAT NOW...  
BUT...  
SORRY...

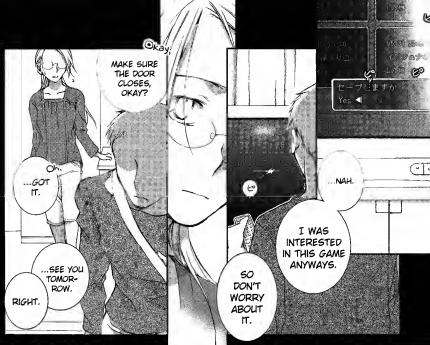
HUH...

Really

Enemy weaknesses,  
dungeons and crap.  
I don't get it  
at all.

Casuals  
always  
get  
tricked  
like  
that.

THE COMMERCIAL  
IS JUST THE TIP  
OF THE ICEBERG,  
YOU KNOW...







IT WAS  
FUN

BECAUSE  
YOU  
WERE  
AROUND.

...YOU  
HELP ME  
RELAX.

IT'S  
FINE.



?!

SO-



Jesus  
Christ!

HEY!  
YOU'RE  
JEOPAR-  
DIZING  
THE  
DATA!



UH,

...UM,

.....



OW!

JEEZ...  
WHAT THE  
HELL ARE  
YOU...

...I'M  
NOT  
LIKE  
THIS...

WITH  
JUST

EVERY-  
ONE.

AT THAT TIME



I PRAYED SO VERY HARD

THAT I WOULD NEVER  
SEE THE END OF THE GAME



...I  
KNOW.

THEN I PRAYED AGAIN

SO  
THIS  
LIFE  
OF  
OURS

WOULD  
GO ON  
FOREVER

AND  
SO...



JUST  
THEN?

...SO,  
YOU  
STARTED  
GOING  
OUT...



It  
doesn't  
feel  
right  
to me...

...YOU  
SURE THAT  
MEANT  
YOU WERE  
DATING?

YEAH...

LISTEN  
UP.

I'VE BEEN  
WONDERING  
ABOUT  
THAT.



FLAT  
OUT

NOPE,  
NEVER  
HAD TO  
SAY THAT.

SO DID  
YOU JUST  
COME OUT,  
AND SAY  
"I LIKE  
YOU"?

WE MEET UP WHEN  
HE'S NOT TOO BUSY,  
HE SLEEPS OVER AT  
MY PLACE AND THEN WE  
PLAY VIDEO GAMES,  
THEN PLAY MORE  
VIDEO GAMES,  
AND THEN PLAY  
MORE VIDEO  
GAMES.

Melon  
Bread

Her wish is really  
being granted...



WHA?!

HUH?!  
NO  
WAY!

HE COULD  
THINK YOU'RE  
JUST AN  
**EASY  
WOMAN?**

DON'T YOU  
THINK THAT  
BY SCREWING  
HIM AGAIN...



I WAS  
TALKING  
ABOUT A  
DIFFERENT  
KIND OF  
"EASY",  
BUT...

INSISTENT

I like  
games  
that  
don't  
have a  
lot of  
button  
mashing!

S-S-SEE, IF  
I BUY A  
GAME I LIKE,  
I CAN BEAT  
THEM JUST  
FINE!

...HUH?

「.....」

...B,

WADA-CHAN,  
WHEN YOU  
FALL IN LOVE  
WITH SOMEONE,  
YOU LET THEM  
WALK ALL OVER  
YOU!

FORGET  
ABOUT THAT  
ASSHOLE  
ALREADY!

SOME-  
THING...

I RE-  
MEM-  
BERED

JUST  
NOW

...BUT,

OF  
GUY...

SO I'VE  
GOT SOME  
GOOD NEWS  
FOR YOU,  
WADA-CHAN!  
♥

HE'S  
NOT THAT  
KIND...

...WHAT?

AND WE'RE  
SHORT ON  
PEOPLE!  
♪

THERE'S  
A MIXER  
TONIGHT!  
♥

IT'S  
SUCH A  
PAIN TO  
THINK  
ABOUT IT.

OH...

WELL,  
YEAH,  
I GUESS  
HE KIND OF  
IS ONE.

THAT  
ASS-  
HOLE...

HE'S  
COMPLETELY  
TACTLESS,  
AND  
DOESN'T  
CARE  
ABOUT  
ANYONE.

IT'S  
A LIE  
TO SAY  
WE WERE  
EVEN  
"GOING  
OUT"...

..I,

I SAID  
I'D  
GO...

OKAY,  
MEET UP  
IN FRONT  
OF THE BAR  
BY THE  
STATION!

WE'LL  
FIND YOU  
A REAL GUY,  
ONE THAT'S  
TOTALLY  
BETTER  
THAN YOUR  
EX!

I REALLY  
DO WISH  
THAT THE  
WHOLE  
WORLD

WOULD  
JUST  
BLOW  
U-

SFX: BRAKES SQUEALING

...  
!!?



...UM,

...?

WOAH!

THAT  
WAS  
SCARY.

DID  
SOMEONE  
JUMP IN  
FRONT OF  
THE TRAIN?



ER...WE  
APOLOGIZE  
FOR THE  
SUDDEN  
STOP.



GOD!

...HEY,

TO  
REASSURE  
THE SAFETY  
OF OUR  
PASSENGERS  
AND CREW,  
WE'LL BE  
STOPPING  
UNTIL  
FURTHER  
NOTICE.

WE'VE  
JUST  
EXPERIENCED  
A LARGE  
EARTHQUAKE.

Might  
have  
been  
'cause  
of the  
train.

I TOTALLY  
DIDN'T  
FEEL IT!

Woah,  
really?

...HOLD  
UP A  
SEC!

Hey,  
THEY'VE BEEN  
TALKING ABOUT  
US HAVING A  
BIG ONE...  
COULD THIS  
BE THE ONE?

WHAT'RE  
WE GONNA  
DO?  
WE'LL  
MISS THE  
CONCERT.

MOM,  
ARE YOU  
OKAY?

AH CRAP.  
I'VE GOTTA  
CALL WORK...

YEAH,  
I'M ON  
THE TRAIN  
RIGHT NOW.



HE SEEMS  
LIKE A NICE  
GUY, DON'T  
YOU THINK?

Oh  
yeah...  
SO YOU  
KNOW  
FUKUOKA-  
SENPAI?

PLEASE...

DON'T...

WHA?!

WH...  
WHERE  
DID YOU  
GET  
THAT  
FROM?!

...WE-  
WELL...

GH!

AT THAT NEW  
MEMBERS NIGHT,  
THOSE WEIRD  
FRESHMEN GUYS  
WERE GETTING  
YOU PRETTY DRUNK,  
BUYING YOU DRINKS  
AND SUCH.

I do  
reme-  
mber  
most  
of it.

DO YOU  
REALLY NOT  
REMEMBER  
WHAT  
HAPPENED  
THAT NIGHT  
YOU GOT  
DRUNK?

DROPPED  
IN

AND  
PROBABLY  
SAVED YOU  
FROM A  
BAD NIGHT.

That's when  
you started  
hanging all  
over him.

WE  
NEVER...

THEN,  
FUKUOKA-  
SENPAI...

BUT WE  
COULDN'T  
REALLY  
STEP IN AND  
GRAB YOU.

No,  
IT LOOKED WELL,  
PRETTY  
BAD OVER  
THERE,

Looked  
like they  
were  
going  
try and  
take you  
home or  
something.

...HUH?



SAY  
THE  
THINGS

THAT  
NEED  
TO BE  
SAID



...BUT,

BUT HE...

I JUST  
WANT  
TO HEAR  
HIS  
VOICE.

LIKE  
THIS  
WITH  
EVERY-  
ONE?

...WHAT  
SHOULD  
I DO?

ARE  
YOU



I WAS  
JUST  
SCARED,  
TOO  
SCARED  
TO SAY  
ANYTHING



I'M NOT  
THIS WAY  
WITH JUST  
EVERYONE.

I  
WOULDN'T  
BE SO  
HUNG UP  
ON WHAT  
TO DO

IF THE  
WORLD  
REALLY  
WAS TO  
END  
RIGHT  
NOW

HE SAYS EVERYTHING SIMPLY AND STRAIGHT OUT



BUT EVEN SO

I KNOW.

HE STILL FINDS A WAY TO SAY IT ALL



No...

...NO.

I'M...  
I'VE  
JUST...

I CAN'T  
DO IT  
UNLESS...

HUH?

WHAT  
ARE YOU  
DOING,  
MORON?

IF YOU'RE  
GETTING OFF,  
YOU SHOULD  
BE UP IN  
THE FIRST  
CAR.  
Well, you  
won't  
be able  
to make  
it now

I WENT  
TO GIVE MY  
PROPOSAL  
FOR NEXT  
WEEK'S  
LECTURE TO  
SATO-SENSEI.

I THOUGHT  
IT'D BE A  
LITTLE LONGER  
TO GET BACK,  
SO I STOOD  
UP TO MOVE  
TOWARDS THE  
FRONT CAR...

YE...

W  
A  
T  
A  
?!



'CAUSE  
I PULLED  
AN ALL-  
NIGHTER  
TWO DAYS  
AGO.

I WAS  
SLEEPING.

Slept  
all day



Huh?

YES-  
TER-  
DAY...!

I TRIED  
CALLING...



TWO  
DAYS  
AGO...

'CAUSE,

YOU  
SAID YOU  
WANTED TO  
BREAK  
THINGS  
OFF...

Huh?

...OH,  
THAT!



WH!?

I DIDN'T  
KNOW  
THAT!.

...I  
NEVER  
TOLD  
YOU.

TELL  
ME  
NEXT  
TIME!

HE WAS TALKING ABOUT THE  
**PHONE CALL.**

**WHY  
DIDN'T  
HE TELL  
ME...**

YOU TAKE  
SO GODDAMN  
LONG ON  
THE PHONE,  
I HAD TO SAY  
SOMETHING.

I ALSO  
DON'T  
TELL  
HIM

A LOT  
OF  
THINGS

...OH,

BUT...

WHAT  
WERE YOU  
DOING  
JUST...

SO...

...I  
THOUGHT

THAT YOU  
DIDN'T  
WANT ME

THIS IS THE LAST TIME I'LL PRAY

DEAR GOD

ANY-  
MORE...

GIVE ME A CHANCE TO REDEEM MYSELF

WHAT?

...AND

I PRAYED  
FOR THE  
WORLD  
TO END,

I TOLD  
MYSELF  
I'D EAT  
MELON  
BREAD  
'TILL I  
DIED,

AND  
THAT I'D  
GO MEET  
SOMEONE  
NEW AT  
A MIXER...

AND...



YEAH.  
I KNOW.

...YOU  
REALLY  
ARE...  
A STUPID,  
THOUGHT-  
LESS,  
NAIVE  
WOMAN.

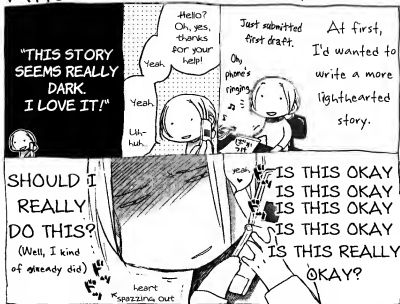
I PRO-  
BABLY  
WON'T BE  
ABLE TO  
SAY SOME-  
THING LIKE  
THAT FOR  
A WHILE.

...OH,  
DAMN IT  
ALL!  
ALSO.

BUT  
I'LL  
TRY MY  
BEST...

TO  
KEEP  
THE  
WORLD  
FROM  
ENDING  
FOR  
JUST A  
LITTLE BIT  
LONGER.  
...I'M NOT  
LETTING  
YOU GO  
TO THAT  
MIXER.

# Afterword (Responsibilities, or the good old days)



Um, er, Hi, my name is Kaya Shigisawa, and this is the first volume of *Femme Fatale*. How are you.

Uh, when I first thought of the story, it was kind of gentle...like I wanted to create a new image for myself, a lively one. But now I think that image is gone completely.

Hyphen always gets screwed by everything and everyone around him, but I think he's really cute, though he's stuck in this deep pit...Kyaa, go Hyphen, go! Sorry that I keep making you fall down as soon as you start climbing up. ★ ...er, both my editor and I were like "Oh Jeez, I have no idea what happens next!" "Me neither!" "No way! Well, time to work!!" all the time, but honestly, I really don't know what's going to happen! I'm sorry! (Gosh, I think this work is built upon me saying 'sorry' to everyone...)

Even though I aimed for something like that in the beginning, I'm okay with how it is now. Even so, when I was writing the first draft, I would sometimes cover my face with both my hands. I don't know why...

I'll be writing all the twists and turns and ups and downs with all of my heart, so it would make me very happy if you continued reading.

Until we meet again,

Kaya Shigisawa 2008.08